Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova
Inspectoratul General al Poliţiei de Frontieră
Direcţia regională Nord

MD 4601, mun. Edineţ, str. Independenţei 60, tel. (0246) 2-90-40, email: dr.nord@border.gov.md

Decizie privind refuzul ieşirii persoanei din Republica Moldova
Decision on refusal of exit person from the Republic of Moldova
Решение об отказе на выезд лица из Республики Молдова

La data de / *on / дата* _____ la (ora) / *at (time) / время* _____ la punctul de trecere a frontierei de stat / *at the border crossing point / в пункте пропуска через государственную границу* _____ în faţa subsemnaţilor / *before the undersigned / в присутствии* _____ s-a prezentat / *personally appeared / представился:*

Nume / *Surname / Фамилия* _____

Prenume / *First name / Имя* _____ Data naşterii / *date of birth / дата рождения* _____ Locul naşterii / *place of birth / место рождения* _____ Sex / *sex / пол* _____ Cetăţenie / *citizenship / гражданство* _____ Cu domiciliul în / *resident in / место проживания* _____

Tipul actului de călătorie / *type of travel document / тип проездного документа* _____ numărul / *number / номер* _____ eliberat de / *issued by / кем выдан* _____ la data de / *on / когда выдан* _____ valabil până la / *valid until / действителен до* _____ cu viza nr. (după caz) / *visa number (if applicable) / с визой № (при необходимости)* _____ tipul vizei / *type of visa / тип визы* _____ scop / *purpose / с целью* _____ eliberată de / *issued by / кем выдана* _____ valabilă până la / *valid until / действительна до* _____ cu durata sejurului de / *for the period of stay / на срок пребывания* ____ zile / *days / дней,*

Venind cu / *coming by / прибыв на* _____ (se indică mijlocul de transport utilizat / *the means of transport is specified / указывается используемое транспортное средство),* el/ea este informat(ă) că îi este refuzată ieşirea din ţară în temeiul / *he/she is informed about being refused exit from the country under / он/она проинформирован(а) об отказе в выезде из страны на основании*

_____

_____ (va fi făcută o referinţă la actul normativ / *it will be made a reference to the normative act / делается ссылка на нормативный акт),* pentru următoarele motive / *for the following reasons / по следующим причинам:*

☐ **(A)** nu deţine act(e) de călătorie valabil(e) / *has no valid travel document(s) / не имеет действительный(е) проездной(ые) документ(ы)*

☐ **(B)** este în posesia unui act de călătorie fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged travel document / имеет фальшивый/поддельный/незаконно измененный проездной документ*

☐ **(C)** este instituit un consemn la frontieră în sistemele informaționale naționale sau internaționale / *a border alert is instituted in the national or international watchlists / внесено оперативное задание в национальных или международных информационных системах*

☐ **(D)** în cazul minorilor, cetățeni ai Republicii Moldova, nu sunt respectate condițiile pentru ieșirea din Republica Moldova / *the conditions for leaving the territory of the Republic of Moldova are not met in the case of minors that are citizens of the Republic of Moldova / в случае несовершеннолетних граждан Республики Молдовы, не соблюдены условия для выезда из Республики Молдова*

☐ **(E)** în cazul străinilor, nu îndeplinește alte condiții stabilite de art.12 a Legii nr.200 din 16 iulie 2010 privind regimul străinilor în Republica Moldova sau alte acte normative / *in case of foreigners, he/she does not fulfill other conditions specified in Article 12 of Law No. 200 of 16 July 2010 on aliens in the Republic of Moldova or other legal acts /в случае иностранных граждан, не отвечает другим условиям, установленными ст.12 Закона № 200 от 16 июля 2010 года о режиме иностранцев в Республике Молдова или другими нормативными актами*

☐ **(F)** tipul actului de călătorie nu corespunde statutului punctului de trecere / *travel document type does not match the status of the border crossing point / тип проездного документа не соответствует статусу пункта пропуска*

Comentarii / *Comments / Комментарии*

_____

_____

_____

_____

_____

Decizia poate fi contestată în termen de 30 zile în ordinea contenciosului administrativ la Judecătoria Edineț, sediul Central (mun. Edineț, str. Ștefan Vodă 1). Persoana în cauză primește o copie a acestui document. / *The decision can be appealed within 30 days, in the administrative litigation procedure at the Edineț Court, Central Headquarters (Edineț city, 1 Stefan Vodă street). The person concerned receives a copy of this document / Решение может быть обжаловано в административном порядке в течение 30 дней в суде города Единец, центральный офис, (ул. Штефан Водэ 1). Данное лицо получает копию этого документа.*

_____

Semnătura persoanei în cauză
Signature of the person concerned
Подпись лица

_____

Semnătura și ștampila polițistului de frontieră
Signature and stamp of the border police officer
Подпись и печать пограничного полицейского

Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova
Inspectoratul General al Poliţiei de Frontieră
Direcţia regională Sud

MD 3900, mun. Cahul, str. Garoafelor 40, tel. (0299) 3-12-90, email: secretariat.cahul@border.gov.md

Decizie privind refuzul ieşirii persoanei din Republica Moldova
Decision on refusal of exit person from the Republic of Moldova
Решение об отказе на выезд лица из Республики Молдова

La data de / *on / дата* _____ la (ora) / *at (time) / время* _____ la punctul de trecere a frontierei de stat / *at the border crossing point / в пункте пропуска через государственную границу* _____ în faţa subsemnaţilor / *before the undersigned / в присутствии* _____ s-a prezentat / *personally appeared / представился:*
Nume / *Surname / Фамилия* _____
Prenume / *First name / Имя* _____ Data naşterii / *date of birth / дата рождения* _____ Locul naşterii / *place of birth / место рождения* _____ Sex / *sex / пол* _____ Cetăţenie / *citizenship / гражданство* _____ Cu domiciliul în / *resident in / место проживания* _____
Tipul actului de călătorie / *type of travel document / тип проездного документа* _____ numărul / *number / номер* _____ eliberat de / *issued by / кем выдан* _____ la data de / *on / когда выдан* _____ valabil până la / *valid until / действителен до* _____
cu viza nr. (după caz) / *visa number (if applicable) / с визой № (при необходимости)* _____ tipul vizei / *type of visa / тип визы* _____ scop / *purpose / с целью* _____ eliberată de / *issued by / кем выдана* _____ valabilă până la / *valid until / действительна до* _____ cu durata sejurului de / *for the period of stay / на срок пребывания* _____ zile / *days / дней,*
Venind cu / *coming by / прибыв на* _____ (se indică mijlocul de transport utilizat / *the means of transport is specified / указывается используемое транспортное средство),* el/ea este informat(ă) că îi este refuzată ieşirea din ţară în temeiul / *he/she is informed about being refused exit from the country under / он/она проинформирован(а) об отказе в выезде из страны на основании*
_____
_____ (va fi făcută o referinţă la actul normativ / *it will be made a reference to the normative act / делается ссылка на нормативный акт),* pentru următoarele motive / *for the following reasons / по следующим причинам:*

☐ **(A)** nu deţine act(e) de călătorie valabil(e) / *has no valid travel document(s) / не имеет действительный(е) проездной(ые) документ(ы)*

☐ **(B)** este în posesia unui act de călătorie fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged travel document / имеет фальшивый/поддельный/незаконно измененный проездной документ*

□ **(C)** este instituit un consemn la frontieră în sistemele informaționale naționale sau internaționale / *a border alert is instituted in the national or international watchlists / внесено оперативное задание в национальных или международных информационных системах*

□ **(D)** în cazul minorilor, cetățeni ai Republicii Moldova, nu sunt respectate condițiile pentru ieșirea din Republica Moldova / *the conditions for leaving the territory of the Republic of Moldova are not met in the case of minors that are citizens of the Republic of Moldova / в случае несовершеннолетних граждан Республики Молдовы, не соблюдены условия для выезда из Республики Молдова*

□ **(E)** în cazul străinilor, nu îndeplinește alte condiții stabilite de art.12 a Legii nr.200 din 16 iulie 2010 privind regimul străinilor în Republica Moldova sau alte acte normative / *in case of foreigners, he/she does not fulfill other conditions specified in Article 12 of Law No. 200 of 16 July 2010 on aliens in the Republic of Moldova or other legal acts /в случае иностранных граждан, не отвечает другим условиям, установленными ст.12 Закона № 200 от 16 июля 2010 года о режиме иностранцев в Республике Молдова или другими нормативными актами*

□ **(F)** tipul actului de călătorie nu corespunde statutului punctului de trecere / *travel document type does not match the status of the border crossing point / тип проездного документа не соответствует статусу пункта пропуска*

Comentarii / *Comments / Комментарии*

_____

_____

_____

_____

_____

Decizia poate fi contestată în termen de 30 zile în ordinea contenciosului administrativ la Judecătoria Cahul, sediul Central (mun. Cahul, str. Mihai Frunze 62). Persoana în cauză primește o copie a acestui document. / *The decision can be appealed within 30 days, in the administrative litigation procedure at the Cahul Court, Central Headquarters (Cahul city, 62 Mihai Frunze street). The person concerned receives a copy of this document / Решение может быть обжаловано в административном порядке в течение 30 дней в суде города Кагул, центральный офис, (ул. Михай Фрунзе 62). Данное лицо получает копию этого документа.*

_____

Semnătura persoanei în cauză
Signature of the person concerned
Подпись лица

_____

Semnătura și ștampila polițistului de frontieră
Signature and stamp of the border police officer
Подпись и печать пограничного полицейского

Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova
Inspectoratul General al Poliţiei de Frontieră
Direcţia regională Vest

MD 3600, mun. Ungheni, str. Naţională 33, tel. (0236) 2-91-61, email: secretariat.ungheni@border.gov.md

Decizie privind refuzul ieşirii persoanei din Republica Moldova
Decision on refusal of exit person from the Republic of Moldova
Решение об отказе на выезд лица из Республики Молдова

La data de / *on / дата* _____ la (ora) / *at (time) / время* _____ la punctul de trecere a frontierei de stat / *at the border crossing point / в пункте пропуска через государственную границу* _____ în faţa subsemnaţilor / *before the undersigned / в присутствии* _____ s-a prezentat / *personally appeared / представился:*
Nume / *Surname / Фамилия* _____
Prenume / *First name / Имя* _____ Data naşterii / *date of birth / дата рождения* _____ Locul naşterii / *place of birth / место рождения* _____ Sex / *sex / пол* _____ Cetăţenie / *citizenship / гражданство* _____ Cu domiciliul în / *resident in / место проживания* _____
Tipul actului de călătorie / *type of travel document / тип проездного документа* _____ numărul / *number / номер* _____ eliberat de / *issued by / кем выдан* _____ la data de / *on / когда выдан* _____ valabil până la / *valid until / действителен до* _____
cu viza nr. (după caz) / *visa number (if applicable) / с визой № (при необходимости)* _____ tipul vizei / *type of visa / тип визы* _____ scop / *purpose / с целью* _____ eliberată de / *issued by / кем выдана* _____ valabilă până la / *valid until / действительна до* _____ cu durata sejurului de / *for the period of stay / на срок пребывания* ____ zile / *days / дней,*
Venind cu / *coming by / прибыв на* _____ (se indică mijlocul de transport utilizat / *the means of transport is specified / указывается используемое транспортное средство),* el/ea este informat(ă) că îi este refuzată ieşirea din ţară în temeiul / *he/she is informed about being refused exit from the country under / он/она проинформирован(а) об отказе в выезде из страны на основании*
_____
_____ (va fi făcută o referinţă la actul normativ / *it will be made a reference to the normative act / делается ссылка на нормативный акт),* pentru următoarele motive / *for the following reasons / по следующим причинам:*

☐ **(A)** nu deţine act(e) de călătorie valabil(e) / *has no valid travel document(s) / не имеет действительный(е) проездной(ые) документ(ы)*

☐ **(B)** este în posesia unui act de călătorie fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged travel document / имеет фальшивый/поддельный/незаконно измененный проездной документ*

□ **(C)** este instituit un consemn la frontieră în sistemele informaționale naționale sau internaționale / *a border alert is instituted in the national or international watchlists / внесено оперативное задание в национальных или международных информационных системах*

□ **(D)** în cazul minorilor, cetățeni ai Republicii Moldova, nu sunt respectate condițiile pentru ieșirea din Republica Moldova / *the conditions for leaving the territory of the Republic of Moldova are not met in the case of minors that are citizens of the Republic of Moldova / в случае несовершеннолетних граждан Республики Молдовы, не соблюдены условия для выезда из Республики Молдова*

□ **(E)** în cazul străinilor, nu îndeplinește alte condiții stabilite de art.12 a Legii nr.200 din 16 iulie 2010 privind regimul străinilor în Republica Moldova sau alte acte normative / *in case of foreigners, he/she does not fulfill other conditions specified in Article 12 of Law No. 200 of 16 July 2010 on aliens in the Republic of Moldova or other legal acts /в случае иностранных граждан, не отвечает другим условиям, установленными ст.12 Закона № 200 от 16 июля 2010 года о режиме иностранцев в Республике Молдова или другими нормативными актами*

□ **(F)** tipul actului de călătorie nu corespunde statutului punctului de trecere / *travel document type does not match the status of the border crossing point / тип проездного документа не соответствует статусу пункта пропуска*

Comentarii / *Comments / Комментарии*

_____

_____

_____

_____

_____

Decizia poate fi contestată în termen de 30 zile în ordinea contenciosului administrativ la Judecătoria Ungheni, sediul Ungheni (mun. Ungheni, str. Națională 10/1). Persoana în cauză primește o copie a acestui document. / *The decision can be appealed within 30 days, in the administrative litigation procedure at the Ungheni Court, Ungheni Headquarters (Ungeni city, 10/1 Nationala street). The person concerned receives a copy of this document / Решение может быть обжаловано в административном порядке в течение 30 дней в суде города Унгень, офис Унгень, (ул. Национальная 10/1). Данное лицо получает копию этого документа.*

_____

Semnătura persoanei în cauză
Signature of the person concerned
Подпись лица

_____

Semnătura și ștampila polițistului de frontieră
Signature and stamp of the border police officer
Подпись и печать пограничного полицейского

Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova
Inspectoratul General al Poliției de Frontieră
Direcția regională Est

MD 4200, or. Ștefan Vodă, str. Grigore Vieru 3, tel/fax. (0242) 2-30-46, email: dr.stefanvoda@border.gov.md

Decizie privind refuzul ieșirii persoanei din Republica Moldova
Decision on refusal of exit person from the Republic of Moldova
Решение об отказе на выезд лица из Республики Молдова

La data de / *on / дата* _____ la (ora) / *at (time) / время* _____ la punctul de trecere a frontierei de stat / *at the border crossing point / в пункте пропуска через государственную границу* _____ în fața subsemnaților / *before the undersigned / в присутствии* _____ s-a prezentat / *personally appeared / представился:*

Nume / *Surname / Фамилия* _____

Prenume / *First name / Имя* _____ Data nașterii / *date of birth / дата рождения* _____ Locul nașterii / *place of birth / место рождения* _____ Sex / *sex / пол* _____ Cetățenie / *citizenship / гражданство* _____ Cu domiciliul în / *resident in / место проживания* _____

Tipul actului de călătorie / *type of travel document / тип проездного документа* _____ numărul / *number / номер* _____ eliberat de / *issued by / кем выдан* _____ la data de / *on / когда выдан* _____ valabil până la / *valid until / действителен до* _____ cu viza nr. (după caz) / *visa number (if applicable) / с визой № (при необходимости)* _____ tipul vizei / *type of visa / тип визы* _____ scop / *purpose / с целью* _____ eliberată de / *issued by / кем выдана* _____ valabilă până la / *valid until / действительна до* _____ cu durata sejurului de / *for the period of stay / на срок пребывания* _____ zile / *days / дней,*

Venind cu / *coming by / прибыв на* _____ (se indică mijlocul de transport utilizat / *the means of transport is specified / указывается используемое транспортное средство),* el/ea este informat(ă) că îi este refuzată ieșirea din țară în temeiul / *he/she is informed about being refused exit from the country under / он/она проинформирован(а) об отказе в выезде из страны на основании*

_____

_____ (va fi făcută o referință la actul normativ / *it will be made a reference to the normative act / делается ссылка на нормативный акт),* pentru următoarele motive / *for the following reasons / по следующим причинам:*

☐ **(A)** nu deține act(e) de călătorie valabil(e) / *has no valid travel document(s) / не имеет действительный(е) проездной(ые) документ(ы)*

☐ **(B)** este în posesia unui act de călătorie fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged travel document / имеет фальшивый/поддельный/незаконно измененный проездной документ*

□ **(C)** este instituit un consemn la frontieră în sistemele informaționale naționale sau internaționale / *a border alert is instituted in the national or international watchlists / внесено оперативное задание в национальных или международных информационных системах*

□ **(D)** în cazul minorilor, cetățeni ai Republicii Moldova, nu sunt respectate condițiile pentru ieșirea din Republica Moldova / *the conditions for leaving the territory of the Republic of Moldova are not met in the case of minors that are citizens of the Republic of Moldova / в случае несовершеннолетних граждан Республики Молдовы, не соблюдены условия для выезда из Республики Молдова*

□ **(E)** în cazul străinilor, nu îndeplinește alte condiții stabilite de art.12 a Legii nr.200 din 16 iulie 2010 privind regimul străinilor în Republica Moldova sau alte acte normative / *in case of foreigners, he/she does not fulfill other conditions specified in Article 12 of Law No. 200 of 16 July 2010 on aliens in the Republic of Moldova or other legal acts /в случае иностранных граждан, не отвечает другим условиям, установленными ст.12 Закона № 200 от 16 июля 2010 года о режиме иностранцев в Республике Молдова или другими нормативными актами*

□ **(F)** tipul actului de călătorie nu corespunde statutului punctului de trecere / *travel document type does not match the status of the border crossing point / тип проездного документа не соответствует статусу пункта пропуска*

Comentarii / *Comments / Комментарии*

_____

_____

_____

_____

_____

Decizia poate fi contestată în termen de 30 zile în ordinea contenciosului administrativ la Judecătoria Căușeni, sediul Ștefan Vodă (or. Ștefan Vodă, str. Grigore Vieru 6). Persoana în cauză primește o copie a acestui document. / *The decision can be appealed within 30 days, in the administrative litigation procedure at the Causeni Court, Stefan Vodă Headquarters (Stefan Vodă city, 6 Grigore Vieru street). The person concerned receives a copy of this document / Решение может быть обжаловано в административном порядке в течение 30 дней в суде города Каушень, офис Штефан Водэ, (ул. Григорий Виеру 6). Данное лицо получает копию этого документа.*

_____

Semnătura persoanei în cauză
Signature of the person concerned
Подпись лица

_____

Semnătura și ștampila polițistului de frontieră
Signature and stamp of the border police officer
Подпись и печать пограничного полицейского

Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova
Inspectoratul General al Poliției de Frontieră
Direcția regională Centru

MD 2059, mun. Chișinău, str. Petricani 19, tel. (022) 25-96-66, email: secretariat.dga@border.gov.md

Decizie privind refuzul ieșirii persoanei din Republica Moldova
Decision on refusal of exit person from the Republic of Moldova
Решение об отказе на выезд лица из Республики Молдова

La data de / *on / дата* _____ la (ora) / *at (time) / время* _____ la punctul de trecere a frontierei de stat / *at the border crossing point / в пункте пропуска через государственную границу* _____ în fața subsemnaților / *before the undersigned / в присутствии* _____ s-a prezentat / *personally appeared / представился:*

Nume / *Surname / Фамилия* _____

Prenume / *First name / Имя* _____ Data naşterii / *date of birth / дата рождения* _____ Locul naşterii / *place of birth / место рождения* _____ Sex / *sex / пол* _____ Cetățenie / *citizenship / гражданство* _____ Cu domiciliul în / *resident in / место проживания* _____

Tipul actului de călătorie / *type of travel document / тип проездного документа* _____ numărul / *number / номер* _____ eliberat de / *issued by / кем выдан* _____ la data de / *on / когда выдан* _____ valabil până la / *valid until / действителен до* _____

cu viza nr. (după caz) / *visa number (if applicable) / с визой № (при необходимости)* _____ tipul vizei / *type of visa / тип визы* _____ scop / *purpose / с целью* _____ eliberată de / *issued by / кем выдана* _____ valabilă până la / *valid until / действительна до* _____ cu durata sejurului de / *for the period of stay / на срок пребывания* ____ zile / *days / дней,*

Venind cu / *coming by / прибыв на* _____ (se indică mijlocul de transport utilizat / *the means of transport is specified / указывается используемое транспортное средство),* el/ea este informat(ă) că îi este refuzată ieșirea din țară în temeiul / *he/she is informed about being refused exit from the country under / он/она проинформирован(а) об отказе в выезде из страны на основании*

_____

_____ (va fi făcută o referință la actul normativ / *it will be made a reference to the normative act / делается ссылка на нормативный акт),* pentru următoarele motive / *for the following reasons / по следующим причинам:*

☐ **(A)** nu deține act(e) de călătorie valabil(e) / *has no valid travel document(s) / не имеет действительный(е) проездной(ые) документ(ы)*

☐ **(B)** este în posesia unui act de călătorie fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged travel document / имеет фальшивый/поддельный/незаконно измененный проездной документ*

□ **(C)** este instituit un consemn la frontieră în sistemele informaționale naționale sau internaționale / *a border alert is instituted in the national or international watchlists / внесено оперативное задание в национальных или международных информационных системах*

□ **(D)** în cazul minorilor, cetățeni ai Republicii Moldova, nu sunt respectate condițiile pentru ieșirea din Republica Moldova / *the conditions for leaving the territory of the Republic of Moldova are not met in the case of minors that are citizens of the Republic of Moldova / в случае несовершеннолетних граждан Республики Молдовы, не соблюдены условия для выезда из Республики Молдова*

□ **(E)** în cazul străinilor, nu îndeplinește alte condiții stabilite de art.12 a Legii nr.200 din 16 iulie 2010 privind regimul străinilor în Republica Moldova sau alte acte normative / *in case of foreigners, he/she does not fulfill other conditions specified in Article 12 of Law No. 200 of 16 July 2010 on aliens in the Republic of Moldova or other legal acts /в случае иностранных граждан, не отвечает другим условиям, установленными ст.12 Закона № 200 от 16 июля 2010 года о режиме иностранцев в Республике Молдова или другими нормативными актами*

□ **(F)** tipul actului de călătorie nu corespunde statutului punctului de trecere / *travel document type does not match the status of the border crossing point / тип проездного документа не соответствует статусу пункта пропуска*

Comentarii / *Comments / Комментарии*

_____

_____

_____

_____

_____

Decizia poate fi contestată în termen de 30 zile în ordinea contenciosului administrativ la Judecătoria Chișinău, sediul Rîșcani (mun. Chișinău, str. Kiev 3). Persoana în cauză primește o copie a acestui document. / *The decision can be appealed within 30 days, in the administrative litigation procedure at the Chisinau Court, Riscani Headquarters (Chisinau city, 3 Kiev street). The person concerned receives a copy of this document / Решение может быть обжаловано в административном порядке в течение 30 дней в суде города Кишинёв, офис Рышкановка, (ул. Киевская 3). Данное лицо получает копию этого документа.*

_____	_____
Semnătura persoanei în cauză	Semnătura și ștampila polițistului de frontieră
Signature of the person concerned	*Signature and stamp of the border police officer*
Подпись лица	*Подпись и печать пограничного полицейского*

Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova
Inspectoratul General al Poliţiei de Frontieră
Sectorul Poliţiei de Frontieră Aeroportul Internaţional Chişinău

MD 2026, mun. Chişinău, bd. Dacia 80/3, tel/fax. (022) 52-51-53, email: aeroportsg@border.gov.md

Decizie privind refuzul ieşirii persoanei din Republica Moldova
Decision on refusal of exit person from the Republic of Moldova
Решение об отказе на выезд лица из Республики Молдова

La data de / *on / дата* _____ la (ora) / *at (time) / время* _____ la punctul de trecere a frontierei de stat / *at the border crossing point / в пункте пропуска через государственную границу* _____ în faţa subsemnaţilor / *before the undersigned / в присутствии* _____ s-a prezentat / *personally appeared / представился:*

Nume / *Surname / Фамилия* _____

Prenume / *First name / Имя* _____ Data naşterii / *date of birth / дата рождения* _____ Locul naşterii / *place of birth / место рождения* _____ Sex / *sex / пол* _____ Cetăţenie / *citizenship / гражданство* _____ Cu domiciliul în / *resident in / место проживания* _____

Tipul actului de călătorie / *type of travel document / тип проездного документа* _____ numărul / *number / номер* _____ eliberat de / *issued by / кем выдан* _____ la data de / *on / когда выдан* _____ valabil până la / *valid until / действителен до* _____

cu viza nr. (după caz) / *visa number (if applicable) / с визой № (при необходимости)* _____ tipul vizei / *type of visa / тип визы* _____ scop / *purpose / с целью* _____ eliberată de / *issued by / кем выдана* _____ valabilă până la / *valid until / действительна до* _____ cu durata sejurului de / *for the period of stay / на срок пребывания* ____ zile / *days / дней,*

Venind cu / *coming by / прибыв на* _____ (se indică mijlocul de transport utilizat / *the means of transport is specified / указывается используемое транспортное средство),* el/ea este informat(ă) că îi este refuzată ieşirea din ţară în temeiul / *he/she is informed about being refused exit from the country under / он/она проинформирован(а) об отказе в выезде из страны на основании*

_____

_____ (va fi făcută o referinţă la actul normativ / *it will be made a reference to the normative act / делается ссылка на нормативный акт),* pentru următoarele motive / *for the following reasons / по следующим причинам:*

☐ **(A)** nu deţine act(e) de călătorie valabil(e) / *has no valid travel document(s) / не имеет действительный(е) проездной(ые) документ(ы)*

☐ **(B)** este în posesia unui act de călătorie fals/falsificat/modificat ilegal / *has a false/counterfeit/forged travel document / имеет фальшивый/поддельный/незаконно измененный проездной документ*

□ **(C)** este instituit un consemn la frontieră în sistemele informaționale naționale sau internaționale / *a border alert is instituted in the national or international watchlists / внесено оперативное задание в национальных или международных информационных системах*

□ **(D)** în cazul minorilor, cetățeni ai Republicii Moldova, nu sunt respectate condițiile pentru ieșirea din Republica Moldova / *the conditions for leaving the territory of the Republic of Moldova are not met in the case of minors that are citizens of the Republic of Moldova / в случае несовершеннолетних граждан Республики Молдовы, не соблюдены условия для выезда из Республики Молдова*

□ **(E)** în cazul străinilor, nu îndeplinește alte condiții stabilite de art.12 a Legii nr.200 din 16 iulie 2010 privind regimul străinilor în Republica Moldova sau alte acte normative / *in case of foreigners, he/she does not fulfill other conditions specified in Article 12 of Law No. 200 of 16 July 2010 on aliens in the Republic of Moldova or other legal acts /в случае иностранных граждан, не отвечает другим условиям, установленными ст.12 Закона № 200 от 16 июля 2010 года о режиме иностранцев в Республике Молдова или другими нормативными актами*

□ **(F)** tipul actului de călătorie nu corespunde statutului punctului de trecere / *travel document type does not match the status of the border crossing point / тип проездного документа не соответствует статусу пункта пропуска*

Comentarii / *Comments / Комментарии*

_____

_____

_____

_____

_____

Decizia poate fi contestată în termen de 30 zile în ordinea contenciosului administrativ la Judecătoria Chișinău, sediul Rîșcani (mun. Chișinău, str. Kiev, 3). Persoana în cauză primește o copie a acestui document. / *The decision can be appealed within 30 days, in the administrative litigation procedure at the Chisinau Court, Riscani Headquarters (Chisinau city, 3 Kiev street). The person concerned receives a copy of this document / Решение может быть обжаловано в административном порядке в течение 30 дней в суде города Кишинёв, офис Рышкановка, (ул. Киевская 3). Данное лицо получает копию этого документа.*

_____

Semnătura persoanei în cauză
Signature of the person concerned
Подпись лица

_____

Semnătura și ștampila polițistului de frontieră
Signature and stamp of the border police officer
Подпись и печать пограничного полицейского